

## Sample: Daily conversation on campus

A few key points to notice:

- The copy builds naturalness and correctness as Japanese spoken by university students.
- The copy is based on the understanding of cultural context and background in the US and Japan.
- The copy is easy to understand for any generation as an English textbook for daily conversation.

	EN	JP
<b>Sarah:</b>	Hi, Stephen.	おつかれ、スティーブン
<b>Stephen:</b>	Oh, hello Sarah. I haven't seen you for a few days. What have you been up to?	あーおつかれ、サラ。2、3日会わなかったね。何してたの？
<b>Sarah:</b>	Actually, I've been moving all my things into my student accommodation. It was hard work getting everything into my room, but even harder sorting it all out! Anyway, it's done now so I can concentrate on my studies.	学生寮に荷物を移動させてたよ。部屋に全部入れるのは大変だったけど、整理するのはもっと大変だった！でも、なんとか終わったから、勉強に集中できるよ。
<b>Stephen:</b>	Art management, isn't it?	アート・マネジメントだったよね？
<b>Sarah:</b>	Yes, that's right.	うん、そうそう。
<b>Stephen:</b>	By the way, this is my friend, Bill.	あ、こちらは友達のビル。
<b>Sarah:</b>	It's nice to meet you, Bill. What are you studying?	はじめまして、ビル。なんの勉強してるの？
<b>Bill:</b>	Nice to meet you too, Sarah. Er, computer science.	はじめまして、サラ。えーと、コンピューター・サイエンスだよ。
<b>Sarah:</b>	For a minute I thought it might be journalism, the same as Stephen.	一瞬、ステファンと同じジャーナリズムかと思った。
<b>Stephen:</b>	So how was your first lecture, Sarah?	ところで、最初の講義はどうだった、サラ？
<b>Sarah:</b>	I found it quite tough, actually. It's not like school and all and it was hard to understand everything. I was so nervous and I didn't know where to sit in the lecture room. How about you, Bill? How was your first lecture?	実際、すごく難しかった。全然、高校の頃みたいじゃないし、全部を理解するのは厳しかったよ。すごく緊張しちゃって、講義室でどこに座ればいいのかも分からなかったし。ビルはどうだった？初めての講義は？
<b>Bill:</b>	Terrible actually. It's quite a big campus and I got lost. I went to the wrong building by mistake and ended up being five minutes late. I also forgot to take something to write with and had to borrow a pen from another student. I was so embarrassed.	本当に最悪。キャンパスが広すぎて、迷子になってさ。間違えて違う建物に行って、結局5分遅刻したんだ。しかも、筆記用具忘れて、他の学生にペンを借りなきゃいけなくて。すごく恥ずかしかったよ。
<b>Stephen:</b>	Well, I'm sure you're not the only person to have experienced that feeling today. When I got to my lecture room I felt a bit overwhelmed, and well, you know, it's difficult when you don't know anyone there. But that'll change in time, of course.	うん、今日同じような気持ちになった人は他にもいるよ。俺も講義室に入った時、ちょっと気後れしたし。知ってる人が全然ないってキツイよね。でも、もちろん、時間が経てば変わるよ。あ、そう言えば、俺もノート忘れたよ。

	Oh, and I forgot my notebook.	
<b>Bill:</b>	You forgot your notebook, Stephen? And I thought you were a very organized person! Anyway, another thing for me was that I got the pre-lecture handout from Professor Williams on Friday, but I didn't have time to read the two books that were listed on it. I mean, how can you read two books in two days. It's impossible. They both had just over 300 pages each! And on top of that, I had to finish moving my stuff into my flatshare.	ノート忘れたの、ステファン？すごくきっちりした人かと思ってたけど！あと、そういえば、金曜にウィリアムズ教授から予習プリントもらってたのに、リストに載ってた二冊の本を読む時間がなかったんだ。ていうか、どうやって二日で本を二冊も読むの。無理でしょ。両方とも 300 ページ以上あるんだよ！しかも、共同アパートに自分の荷物も運び終えないといけなかったし。
<b>Sarah:</b>	Yes, I know what you mean, Bill. It was the same for me, but I only had one book to read and that took ages. I had to stay up late on Saturday and Sunday night just to finish it. By the time Monday morning and my first lecture came, I was feeling pretty tired. Maybe that's the reason why I couldn't take very good notes. Or, perhaps I'm just a slow writer.	うん、分かるよ、ビル。私も同じ状況だったから。読まなきゃいけないのは一冊だったけど、すごく時間がかかった。読み終わるために、土日は夜遅くまで起きる羽目になったし。月曜の朝、講義に来る頃には、かなり疲れてたよ。だから、たぶん、あんまりちゃんとノート取れなかったのかも。それか、単に書くのが遅いのかな。

※408 words in English